

2 pages, related to Hohua Tawhaki, Wharekahika and Ngati Porou

12  
Septemba 10 = 1865 Wharekahika  
Kia te Matarini  
E to matou hoa aroha  
Tena hōe tena tau rita  
Kia tae mai kua au e paiana  
Tena ahau kua miki atu kua hōe  
Mo tou aroha kia matou tena  
matou te hādi nei mo eni mea  
Kua tae mai nei kia matou ko te  
mea kua kua matou i te mate  
te hādi mo te mea kua hōe te hādi ia  
matou ara hōi a matou kua kua nga  
So i te taha hiniri i te hāhau  
Kua tena matou ko Shadara ma  
te nōhi tahi nei mo te uia tahi  
ano ki te kua hāi ki te ope a te  
hāhau i tae mai ai ki te riri kua  
matou e hōe tena hōe  
Kia to hōe Kia Hohua  
Tawhaki

2 pages, related to Hohua Tawhaki, Wharekahika and Ngati Porou

13

2/14  
(13)

Wharekahika  
Sept 10<sup>th</sup> 1865

To Mr. Lam  
My affectionate friend  
salutations to you. I have received your  
letter, it is good. I am very much pleased  
with the great consideration you have  
taken on our behalf. We are here greatly  
rejoicing over these things you have sent  
to us, because we are living without  
food, in that all our provisions were  
destroyed by the Queen party and the  
Hauhau.

Here we are now with Iharaina  
and his friends staying together and  
joined in fighting against the Hauhau  
party that came against us.

Friend Maxwell  
From  
(Sgd) Hohua Tawhaki

A true translation  
H. C. Hamlin  
Interpreter